Porównanie tłumaczeń Jana 19:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Napisał zaś i tytuł [winy] ― Piłat i umieścił na ― krzyżu. Było zaś napisane **JEZUS** ― **NAZAREJCZYK**, ― **KRÓL** ― **JUDEJCZYKÓW**. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Napisał zaś i napis Piłat i położył na krzyżu było zaś które jest napisane Jezus Nazarejczyk król Judejczyków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piłat sporządził też napis i umieścił go nad krzyżem – było napisane: Jezus z Nazaretu,\* Król Żydów.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Napisał zaś i tytuł winy Piłat i położył na krzyżu. Było zaś napisane: Jezus Nazarejczyk, król Judejczyków.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Napisał zaś i napis Piłat i położył na krzyżu było zaś które jest napisane Jezus Nazarejczyk król Judejczyków |

1. 1) <x>470 2:23</x>; <x>480 1:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 2:2</x> [↑](#footnote-ref-3)